



Anbauanleitung

Artikel-Nr. : 100Y108T
 Produkt : Lenkungsdämpfer
 Fahrzeughersteller : Yamaha
 Modell : YZF-R1 2006 →

Stückliste:

1 Lenkungsdämpfer, 70mm Hub	→ „A“	1 Distanzbuchse Ø14x2,9x4	→ „E“
1 Gehäuseschelle Ø22,3mm	→ „B“	2 Schrauben M8 x 35	
1 O-Ring, 12x3mm	→ „C“	2 Schrauben M5 x 16	
1 Edelstahlbuchse mit Konus, Ø15 x 6	→ „D“		

Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit

Wichtig: Wenn Sie kein ausgebildeter Mechaniker sind, wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt. Unbedingt beachten, daß der Lenkungsdämpfer nicht den Lenkeinschlag begrenzt, d.h. als Lenkanschlag benutzt wird. Dies hätte eine Beschädigung des Lenkungsdämpfers zur Folge. Kontrollieren Sie nach der Montage unbedingt alle Verschraubungen und starten Sie mit der „weichsten“ Dämpfereinstellung!

<p style="text-align: center;"><u>Position der Gehäuseschelle</u></p>	<p>1. Befestigen Sie die Gehäuseschelle (B) auf dem Lenkungsdämpfer (A) wie abgebildet. Beachten Sie unbedingt auch die Montagehinweise, die der Gehäuseschelle (B) beiliegen.</p>
<p style="text-align: center;"><u>Befestigung der Gehäuseschelle</u></p>	<p>2. Befestigen Sie zunächst die Gehäuseschelle (B) mit der Schraube M8x35, dem O-Ring (C) und der konischen Edelstahlbuchse (D) wie abgebildet am Befestigungspunkt des originalen Dämpfers (1).</p>
<p style="text-align: center;"><u>Montage des Lenkungsdämpfers (Ansicht von vorne)</u></p>	<p>3. Zum Schluß wird die Kolbenstange des Lenkungsdämpfers von unten mit der originalen Mutter M8ss, der Distanzbuchse (E) Schraube M8x35 und der wie abgebildet am originalen Befestigungspunkt des linken Lenkrohrhalters (2) montiert.</p>

Unbedingt beachten, daß der Lenkungsdämpfer nicht den Lenkeinschlag begrenzt, d.h. als Lenkanschlag benutzt wird. Kontrollieren Sie nach der Montage unbedingt alle Verschraubungen und starten Sie mit der „weichsten“ Dämpfereinstellung!



Fitting Instruction

Article-No. : **100Y108T**
 Product : **Steering damper**
 Manufacturer : **Yamaha**
 Model : **YZF-R1 2006 →**

Parts list:

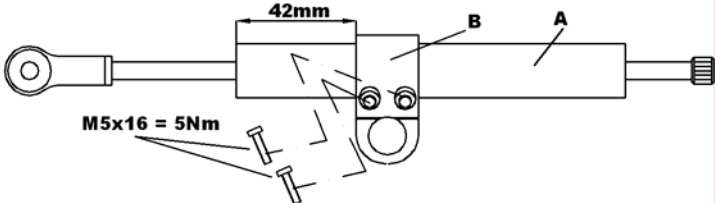
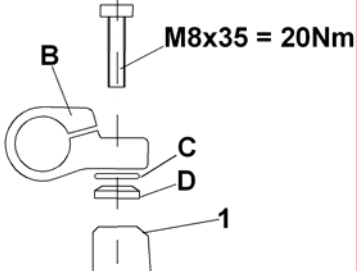
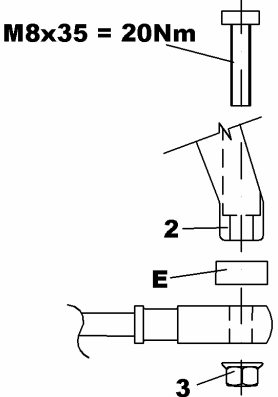
1 steering damper, 70mm stroke	(A)	1 bushing Ø14x2.9x4	(E)
1 body clamp Ø22,3mm	(B)	2 screws M5 x 16	
1 O-Ring, 12x3mm	(C)	2 screws M8 x 35	
1 stainless chamfered bush, Ø15 x 6	(D)		

Check for completeness

Important! If you are not a trained motorcycle mechanic stop now. Ask a local motorcycle shop to do the work for you.

Please make sure that the steering damper is not used as a steering stop! Check all screw connections at last and start with lowest damping for first ride!

If not otherwise mentioned, the following tightening torques are recommended: M5 = 5Nm/3.7lbf ft, M6 = 10Nm/7.4lbf ft, M8 = 20Nm/14.8lbf ft

<p style="text-align: center;">Position of the body clamp</p> 	<p>1. Fix body clamp (B) on the steering damper (A) as shown. Follow the fitting instruction that is attached to the body clamp (B).</p>
<p style="text-align: center;">Fitting the body clamp</p> 	<p>3. Fit the body clamp (B) first with screw M8x35, stainless chamfered bush (D) and O-Ring (C) on the original mounting point (1) as shown.</p>
<p style="text-align: center;">Fitting the damper rod (View from the front)</p> 	<p>5. Then mount the damper rod with screw M8x35 on the original mounting point (2), using the original self locking nut (3) as shown.</p> <p>Please make sure that the steering damper is not used as a steering stop! Check all screw connections at last and start with lowest damping for first ride!</p>



Anbauanleitung
Fitting Instruction
Notice de Montage

Artikel-Nr. / Article-No. / N° article : **100...**

Produkt / Product / Produit : **Gehäuseschelle / Body Clamp / Collier pour amortisseur de direction**



Achtung! Wichtiger Montage-Hinweis. Bei Nichtbeachtung können Gesundheit und Leben gefährdet sein.

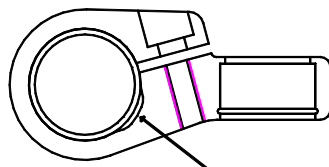
Attention! Important mounting instruction. It shows risks to your life and health.

Attention! Indication de montage importante. Son non-observation peut mettre votre santé et votre vie en danger.

Die Gehäuseschelle ist mit einer Aussparung gefertigt, die zur Montage der Schelle von vorne, über das Gelenklager, dient.

The body clamp is manufactured with a groove to enable you to mount the clamp over the ball joint from the front side of the damper.

Le collier corps d'amortisseur est doté d'une rainure / épaulement qui permet d'enfiler le collier du corps d'amortisseur du côté de la rotule (attention de bien mettre le rotule dans l'axe de l'épaulement).



Aussparung / Groove / Rainure

Achten Sie unbedingt darauf, die Schrauben der Gehäuseschelle nicht zu stark anzuziehen, sonst kann die Lenkung des Motorrads beeinträchtigt und der Lenkungsdämpfer beschädigt werden. Der Spalt in der Klemmschelle sollte annähernd parallel verlaufen, wie in der Abbildung:

It's important that you do not tighten the screws too strong or the steering of the motorcycle won't work properly and the damper will be damaged. The gap in the body clamp should be aligned parallel as shown in the illustration:

Il est important de ne pas trop serrer les vis du collier d'amortisseur. Le serrage exagéré des vis peut porter préjudice au guidage de la moto et endommager le collier. Les deux côtés de la fente du collier doivent rester parallèles, comme indiqué dans le schéma ci-dessous :



Anzugsdrehmoment / Tightening torque / Couple de serrage M5x16 : 5 Nm



Notice de Montage

N°article : **100Y108T**
 Produit : **Lenkungsdämpfer**
 Application : **Yamaha**
 Modèle : **YZF-R1 2006 →**

Composition:

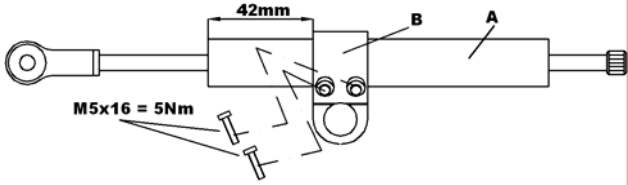
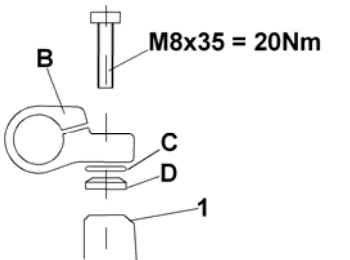
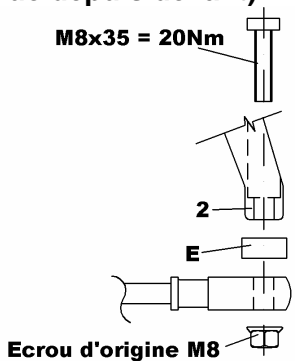
1 amortisseur de direction, course 70mm	→ „A“	1 entretoise Ø14x2, 9x4	→ „E“
1 collier de corps d'amort. Ø22, 3mm	→ „B“	2 vis M8 x 35	
1 joint torique, 12x3mm	→ „C“	2 vis M5 x 16	
1 douille biseautée, Ø15 x 6	→ „D“		

Vérifiez si la livraison est complète !

Important: Adressez-vous à un atelier spécialisé si vous n'êtes pas mécanicien.

Il est impératif que l'amortisseur de direction ne limite pas le braquage du guidon. L'amortisseur ne doit pas servir de butée. Ceci entraînerait l'endommagement de l'amortisseur de direction.

Contrôlez le serrage des vis après le montage et démarrez avec le réglage le plus faible de l'amortisseur de direction !

<p><u>Position du collier du corps d'amortisseur</u></p> 	<p>1. Fixez le collier (B) sur le corps d'amortisseur (A) comme indiqué ci-joint. Tenez compte des instructions de montage jointes au collier (B).</p>
<p><u>Fixation du collier de corps d'amortisseur</u></p> 	<p>2. Fixer le collier (B) au point de fixation de l'amortisseur d'origine (1) avec la vis M8x35, le joint torique (C) et la douille biseautée (D) comme indiqué ci-contre. Serrer la vis à un couple de 20Nm.</p>
<p><u>Montage de l'amortisseur de direction (Vue depuis devant)</u></p> 	<p>3. Monter la tige de l'amortisseur de direction au point de fixation du support du tube de fourche gauche (2) depuis en bas avec l'écrou d'origine M8ss, l'entretoise (E) et la vis M8x35. Serrer la vis à un couple de 20Nm.</p>

Vérifier le braquage gauche/droite. L'amortisseur de direction ne doit en aucun cas servir de butée. Contrôler le serrage de toutes les vis après le montage et démarrer avec le réglage le plus « doux » de l'amortisseur de direction !



Anbauanleitung
Fitting Instruction
Notice de Montage

Artikel-Nr. / Article-No. / N° article : **100...**

Produkt / Product / Produit : **Gehäuseschelle / Body Clamp / Collier pour amortisseur de direction**



Achtung! Wichtiger Montage-Hinweis. Bei Nichtbeachtung können Gesundheit und Leben gefährdet sein.

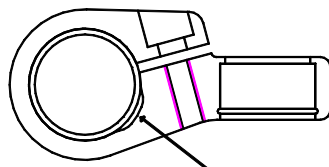
Attention! Important mounting instruction. It shows risks to your life and health.

Attention! Indication de montage importante. Son non-observation peut mettre votre santé et votre vie en danger.

Die Gehäuseschelle ist mit einer Aussparung gefertigt, die zur Montage der Schelle von vorne, über das Gelenklager, dient.

The body clamp is manufactured with a groove to enable you to mount the clamp over the ball joint from the front side of the damper.

Le collier corps d'amortisseur est doté d'une rainure / épaulement qui permet d'enfiler le collier du corps d'amortisseur du côté de la rotule (attention de bien mettre le rotule dans l'axe de l'épaulement).



Aussparung / Groove / Rainure

Achten Sie unbedingt darauf, die Schrauben der Gehäuseschelle nicht zu stark anzuziehen, sonst kann die Lenkung des Motorrads beeinträchtigt und der Lenkungsämpfer beschädigt werden. Der Spalt in der Klemmschelle sollte annähernd parallel verlaufen, wie in der Abbildung:

It's important that you do not tighten the screws too strong or the steering of the motorcycle won't work properly and the damper will be damaged. The gap in the body clamp should be aligned parallel as shown in the illustration:

Il est important de ne pas trop serrer les vis du collier d'amortisseur. Le serrage exagéré des vis peut porter préjudice au guidage de la moto et endommager le collier. Les deux côtés de la fente du collier doivent rester parallèles, comme indiqué dans le schéma ci-dessous :



Anzugsdrehmoment / Tightening torque / Couple de serrage M5x16 : 5 Nm